

5º congreso de la Unión Europea de la Tercera Edad
5. Kongress der Europäischen Senioren Union (ESU)
5th Congress of the European Senior Citizen's Union (ESCU)
5^{ième} Congrès de l'Union Européenne des Seniors (UES)
27. - 29. 04. 2004 Bonn-Bad Godesberg (D)

**Discurso festivo del Ciudadano de Honor Europeo, el antiguo Canciller Federal Dr. Helmut Kohl
el 28 de abril 2004 en Bad Godesberg (D)**

[Declaraciones centrales e ideas principales, resumidas por Prof. Walter Paul (A) / ESU en base a notas estenográficas propias y extractos grabaciones magnetofónicas]

Queridos amigos de toda Europa!

Tengo que decir que para mi es un sentimiento estupendo poder hablarle en este lugar.

En el camino hasta aquí estuve pensando, cuantas veces habré hablado en esta sala en los últimos 35 años, sólo en mis tiempos como Canciller durante 16 años, este lugar fue el punto de reunión en muchos actos. Aquí en Bonn se habló mucho de la política europea común, y por ello, Bernhard Worms, he aceptado con gusto venir aquí.

Señoras y señores, estamos al comienzo de un nuevo siglo, que a la vez es un nuevo milenio. Escribimos ahora el año 2004. Estamos viviendo en **estos momentos un cambio dramático en la política de Europa** y nadie debe hacerse ilusiones, también es un cambio **dramático para la política del mundo!**

“La vieja Europa es una Europa joven”

La Unión Europea que pronto contará con 500 millones de habitantes es un continente joven, lo que se desarrolla aquí se está acercando al futuro!

Y por ello creo que es correcto que justamente Ustedes o nosotros seamos conscientes que los mayores alcen la voz, porque lo que ocurre ahora nos vino del cielo!

Es el trabajo de muchos años y muchas décadas.

Quien, como todos nosotros, con la conciencia despierta conoce lo que se conoce como la “Segunda Guerra Mundial”, quien ha vivido con la conciencia despierta el comienzo de ésta en el año 1939, su fin en 1945, quien ha vivido la separación de Europa en Este y Oeste, quien sabe de la orden de disparo y conoce el alambre de espino a lo largo del muro, quien vivió los años 1989 y 90, la partida en Europa hacia nuevas orillas, comprende de lo que estoy hablando! No estoy hablando de alguna ‘etapa histórica’, estoy hablando, señoras y señores, como cada uno puede reconocer perfectamente de nuestras vidas! Fue y sigue siendo nuestra vida, ello fue nuestro tiempo!

Y lo que Winston Churchill gritó en su discurso tan importante, el discurso más importante de toda su vida, en septiembre de 1946, 15 meses después de la finalización de la guerra, en su discurso europeo a los alemanes, a los franceses lo digo con mis propias palabras: “Acabad de una vez con vuestra guerra de hermanos, unidos, vamos a construir la Nueva Europa” – Entonces este hombre sabía, y también hombres como Konrad Adenauer y Robert Schuman, Alcide de Gasperi y muchos, muchos otros, que **hay una cosa** que no queremos **nunca más en Europa:**

Nunca más guerra en Europa, nunca más – La condición para la libertad real es la “paz”!

Créanme – y esto también es la experiencia de estos años – que sólo se pueden mantener la paz y la libertad, si se crean unos marcos, como lo hacemos con la Unión Europea, marcos que impiden todo lo demás. Se demostró, para mi de manera inequívoca, que con palabras bonitas no se puede mantener la paz, que hay que crear un marco en el que se mantiene la paz. Y ese es el sentido verdadero de la fundación de la Unión Europea!

En esta Unión Europea seguiremos teniendo nuestros propios asuntos. No se trata de crear un “puré unitario europeo”, “ningún país europeo unitario” Somos, como lo formuló inimitablemente Thomas Mann tras la Primera Guerra Mundial, cuando dijo:

“Soy un europeo alemán y un alemán europeo”

Claro que seguirás siendo polaco, claro que seguirás siendo húngaro, no queremos allanar eso, pero tenemos un “reglamento de la casa”, para que vivamos juntos en la “Casa Europa”.

La “Casa Europa” es lo suficientemente grande, para que todos los pueblos tengan y cada país tenga su piso en esta casa y no desaparecerán las diferencias, siempre seremos muy diferentes, pero sí hay un reglamento de la casa: en esta Casa Europa no se podrá aplicar nunca más la violencia. Esto es lo decisivo; vivir en paz y en libertad.

Y por ello no se puede valorar suficientemente lo que ha hecho la Unión Europea de la Tercera Edad durante esta década, desde su fundación en 1995 en Madrid – y se lo digo especialmente a Bernhard Worms y Stefan Knaf! La Unión Europea de la Tercera Edad es casi como una decisión ya tomada de antemano, tal y como se muestra hoy con representantes de 19 países europeos y con casi todos de la futura Unión Europea!

El 1 de mayo viviremos la mayor ampliación en la historia de la Unión Europea, una ampliación en 10 países hasta 25 países miembros. La extensión de la UE aumentará en un tercio, la población aumentará de los 380 millones actuales a 450 millones. En el Parlamento Europeo estarán sentados Diputados de 25 países diferentes!

Señoras y señores, me gusta decir en esta ocasión:

Muchos de la política, del periodismo de la población subestiman la importancia del Parlamento Europeo, y digo eso en relación a las elecciones al Parlamento Europeo que se celebrarán pronto. El Parlamento Europeo ha realizado un trabajo excepcional en los últimos años de su existencia. Todos tenemos razón en agradecer al Parlamento Europeo su labor de los últimos años. También lo digo, porque las elecciones al Parlamento Europeo el 13 de junio 2004 será un evento grande. Son las primeras elecciones directas al Parlamento tras la ampliación. Sin ser profeta y sin tener en cuenta algunas modificaciones, se puede decir, que el edificio de esta “Casa Europea” está terminado. Europa es nuestra Europa y la Europa de todos los ciudadanos. Como alemanes o como italianos seguimos estando obligados a nuestra tradición nacional. Pero claramente hay una suma de decisiones de la economía de la política económica y de muchas otras áreas, en las que se impondrá lo común.

Y ahí sí que hay una gran diferencia, cuando la idea de la democracia cristiana es la fuerza más importante, porque fuimos también nosotros aquellos que éramos el motor de esta obra, ya comenté los nombres de Adenauer, Schuman, de Gasperi y otros.

Sabemos sobre todo de las experiencias de la generación más mayor, que ha costado mucho esfuerzo llegar hasta aquí. Dos Guerras Mundiales fueron necesarias para llevar un poco de razón a la política internacional.

Hemos tenido dos dictaduras, una marrón y otra roja y todavía hoy debemos hacer frente a las consecuencias!

Es un crimen, predicar la cobardía! Cuando los jóvenes tuvieron más oportunidades que hoy en día. Para mí siempre ha estado claro y eso también lo digo ahora viendo la historia alemana más reciente y la división alemana, que la Unión Europea, la "Casa Europa" estaría incompleta, si sólo fuera una "casa Europa Occidental", porque el centro de Europa, Europa Oriental y el Sur de Europa también pertenecen a nuestra Europa!

Me parece un punto muy central lo siguiente: Debemos entender de una vez por todas, que esta Casa Europa es una casa para la economía, para la política de seguridad, la política social, la política laboral, y no por último y menos importante sobre todo también es una casa de la cultura común en Europa!

Sé que naturalmente la ampliación trae consigo problemas. Yo siempre vi y representé una posición clara y moralmente correcta. Hay un deber moral de aquellos que tuvieron suerte, es el deber de aquellos a los que yo represento, los que en el transcurso de la historia después de 1945 se han encontrado en la parte soleada de la historia Europea. Los bálticos, los polacos y como quieran llamarse, las personas de la República Democrática Alemana no han tenido culpa personalmente de que de repente se cayera un telón de acero. Se encontraron a sí mismos en la parte oscura de la historia europea. Como también hemos conocido aquí en la República Federal la relación entre la República Federal y la República Democrática, aunque en menor medida, cuando aquellos decían arrogantemente: "nos gustaría que vinierais, pero todavía necesitamos algo de tiempo, porque todavía nos quedan asuntos propios que no están en orden por arreglar." Eso me parece una política profundamente inmoral, cuando ahora se les niega la ayuda a aquellos que no se pueden ayudarse a sí mismos.

Siguiendo con el ejemplo de los países bálticos: los países bálticos son aquellos que fueron traicionados y entregados por Hitler y no sólo han sucumbido al dominio comunista, sino que han sido perseguidos de una manera brutal por el comunismo hasta en la existencia de sus propias familias. A las grandes horas de mi vida pertenece cuando a principios de los noventa estaban ante mí los tres presidentes bálticos aquí en la cancillería y simplemente me decían:

"Señor Canciller, estamos de vuelta en Europa!"

Y entonces decimos, nosotros hoy, sí, nosotros, que nosotros tuvimos suerte, y vosotros todavía debéis esperar. A mí eso me parece una postura profundamente inmoral! Este argumento he vuelto a oír muchas veces, cuando yo era un pionero en la lucha para el ingreso de España y de Portugal, el ingreso de Austria, para el ingreso de Finlandia, en todos los casos siempre oía la misma canción: si ahora vienen estos, nos surgirán problemas graves, que no tendrán solución! Naturalmente surgirán problemas, soy el último que lo niega! Pero, nosotros tenemos desarrollo, tenemos problemas diferentes, eso es lo que tenemos que ver claramente y son problemas solucionables, pero no de la noche a la mañana - sólo hay que querer solucionarlos sin arrogancia. Todos en Europa necesitamos la ampliación por razones económicas, por razones de política de seguridad. Tenemos una ventaja en común. El sábado pasado lo he formulado con unos colegas húngaros de la siguiente manera: "Hungría necesita a Europa y Europa necesita a Hungría". Y lo que dije para Hungría también es válido para todos los demás - y - **los problemas ya se dejarán solucionar!**

Hace poco hemos conjuntamente una vivencia impresionante, porque con la introducción del "EURO" como dinero efectivo el 1 de enero 2002 se introdujo un pilar importante en la historia de la Unión Europea. Y como yo estaba ahí, en este caso soy un testigo presencial. No he conocido a casi nadie perteneciente a las áreas importantes de la política alemana que no lo viera lleno de reparos. Y ese Euro ahora es la moneda europea! ¿Cómo era? Se decía: "Qué es eso de una moneda europea,

nunca será nada en comparación con el dólar. Y el yen también está fuera de nuestro alcance." La verdad es que hoy en día el Euro es al lado del dólar o por debajo de él - no importa - la moneda más importante del mundo y esta moneda es con diferencia bastante más fuerte que el yen japonés". Aquí está el EURO, también con dificultades, pero no hay comparación con las prognosis que se hacían!

Todavía tenemos otra pregunta ante nosotros en Europa, es la pregunta por el proyecto de la convención de la Constitución. Es un proyecto, si llegará a tener vigencia es otra pregunta muy diferente. Pero debemos seguir luchando con vistas a este proyecto, que en conjunto no está nada mal - lo que a mi me parece una tontería es que todavía no fuera y que no sea posible introducir en el preámbulo una indicación sobre la responsabilidad ante Dios. No lo entiendo pero sé, que esta postura está muy extendida en muchas partes de Europa y también sé que, como a veces digo a nuestros amigos en las iglesias, hay que ver como avanzó la secularización que se extendió por muchas poblaciones de Europa.

Para los alemanes estaba así definido en los años cincuenta, y se puede transferir a toda Europa. Konrad Adenauer nos decía a los jóvenes de entonces: "el futuro alemán, la paz y la libertad de nuestro país descansan en dos pilares: la unificación de Europa y la relación y unión estrechas con nuestros amigos transatlánticos, con nuestros amigos americanos."

Es una fase histórica que uno no vive muy a menudo, nosotros de la generación mayor hemos vivido la cesura en la historia, he hablado de las dos Guerras Mundiales y sobre todo de la Segunda Guerra Mundial, las consecuencias y todo lo que pertenece a ello, las experiencias de dos dictaduras, y estamos agradecidos por lo que hemos logrado en estos años y en estas décadas con la ayuda de muchos amigos y digo, conscientemente, también con la ayuda de Dios.

También sabemos que todavía queda mucho por hacer, pero también que lo debemos hacer sin miedo - porque el miedo es un consejero miserable en la vida privada y el miedo es un consejero miserable en la política. **Los problemas que tenemos ahora son solucionables todos, poniendo razón e inteligencia y con el deseo de hacer algo en común de no sólo decir "yo", sino siempre "nosotros".**

Seguiremos caminando hacia adelante en el camino, sobre todo con vistas la generación joven que está creciendo. En realidad es una generación estupenda! Les debo decir eso porque proviene de nosotros! No debemos avergonzarnos, señoras y señores, eso también es cierto y porque es así, tenemos todas razones por confiar en esa nueva generación, ya hará su camino, naturalmente no solamente siguiendo a nuestras reglas, pero sí un poco según nuestras experiencias y también está claro que estamos dispuestos a ayudarles en ello.

En 1945 el mundo parecía desvanecerse. Lo que vino después, nadie lo suponía y vino de todas maneras. Hemos sido testigos en todos los países europeos de un gran regalo, en algunos antes que en otros y me parece que debemos aprovechar este regalo, yendo hacia adelante con pasos grandes pero firmes abriendo el libro de la historia y escribiendo con letra firme:

**"También lo lograremos esta vez" -
y para ello necesitamos ayudarnos mutuamente y por ello les doy las gracias!**